

CAPO VIII.

Dei numeri

I numeri, come in italiano, si dividono in *cardinali* ed *ordinali*.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0
ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı

I *cardinali* dall'1 fino al 10 hanno una forma propria, dalla cui combinazione ed intreccio si formano tutti gli altri numeri: dall'11 al 19 si formano colle unità, seguite dalla voce *âscâr* 10. Esem.: *ârbât-âscar*, 14; le *decine*, dal 20 al 90, si formano dalle unità aggiungendo un *in*. Es.: *îlatîn*, 30; i numeri poi *intermedii* fra le *decine* si formano colle unità seguite dalle *decine*, frapponendo la congiunzione *u*. Es.: *ârbâ u îlatîn*, 34. Le *centinaia*, dal 200 in poi, si formano colle unità seguite dalla voce *miie* 100; Le *migliaia*, colle unità seguite dalla voce *alt*, mila, e dall'11 mila in poi le unità si fanno seguire da *alût*, mille.

Gli *ordinali* si formano ordinariamente preponendo ai *cardinali*, l'articolo *al* (in volgare *el*). Si eccettua *primo* che fa *elauèl*. *Ultimo* si dice *akèr*. Le *decine*, *centinaia* e *migliaia* sono simili ai *cardinali*.

Tanto nella formazione dei *cardinali* quanto degli *ordinali*, si hanno molte elisioni ed assimilazioni di

lettere, come si fece notare parlando delle lettere solari negli articoli.

I numeri *distributivi* si esprimono ripetendo immediatamente i *cardinali*. Es.: ad uno, ad uno, *uah^oèd*, *uah^oèd*; a tre, a tre, *îlata*, *îlata*; a dieci, a dieci, *âscâra*, *âscâra*, ecc.

I numeri *tratti*, dal 3 al 10 si esprimono ponendo l'*u* dopo la prima lettera dei *cardinali* e troncandone le altre. Es.: un terzo, *tilt*; un quarto, *rubâ*; un quinto, *kums*, ecc.

Cardinali

Ordinali

<i>Uàh^oèd</i>	1	i	<i>eluàh^oed</i>
<i>Tnin</i>	2	ɾ	<i>ettàni</i>
<i>Îlata</i>	3	ɾ	<i>èîllât</i>
<i>ârbâ</i>	4	f	<i>errabâ</i>
<i>Kamsa</i>	5	o	<i>elkâms</i>
<i>Sèt</i>	6	ɿ	<i>essâdes</i>
<i>Sabâ</i>	7	v	<i>essabâ</i>
<i>Îmanie</i>	8	ʌ	<i>èîlâmen</i>
<i>Tesâ</i>	9	ɿ	<i>ettesâ</i>
<i>âscâra</i>	10	ɿ	<i>elâscâr</i>
<i>H^od âscâr</i>	11	ɿ	<i>elh^oad âscâr</i>
<i>Tn âscâr</i>	12	ɿ	<i>ettn âscâr</i>
<i>Îlat âscâr</i>	13	ɿ	<i>èîllat îlâscâr</i>
<i>ârbât âscâr</i>	14	ɿ	<i>errabât âscâr</i>
<i>Kamst âscâr</i>	15	ɿ	<i>elkamst âscâr</i>
<i>Set âscâr</i>	16	ɿ	<i>esset âscâr</i>
<i>Sabât âscâr</i>	17	ɿ	<i>essabât âscâr</i>
<i>Îmant âscâr</i>	18	ɿ	<i>èîlamant âscâr</i>

<i>Tesât âscar</i>	19	19	<i>ettesât âscar</i>
<i>âscarîn</i>	20	20	<i>elâscarîn</i>
<i>Uâk°ed u âscarîn</i>	21	21	<i>eluâh°ed u elâscarîn</i>
<i>Tnîn u âscarîn</i>	22	22	<i>ettîîn u elâscarîn</i>
<i>Ëlata u âscarîn</i>	23	23	<i>eïllât u elâscarîn</i>
<i>ârbâ u âscarîn</i>	24	24	<i>errabâ u elâscarîn</i>
<i>Kâmsa u âscarîn</i>	25	25	<i>elkâms u elâscarîn</i>
<i>Setta u âscarîn</i>	26	26	<i>essâdes u elâscarîn</i>
<i>Sabâ u âscarîn</i>	27	27	<i>essabâ u elâscarîn</i>
<i>Ëmania u âscarîn</i>	28	28	<i>eïtâmâni u elâscarîn</i>
<i>Tesâ u âscarîn</i>	29	29	<i>ettesâ u elâscarîn</i>
<i>Ëlatîn</i>	30	30	<i>eïllatîn</i>
<i>Uah°ed u Ëlatîn</i>	31	31	<i>eluâh°ed u eïllatîn</i>
<i>Tnîn u Ëlatîn</i>	32	32	<i>ettîîn u eïllatîn</i>
<i>Ëlata u Ëlatîn</i>	33	33	<i>eïllât u eïllatîn</i>
<i>ârbâ u Ëlatîn</i>	34	34	<i>errabâ u eïllatîn</i>
<i>Kâmsa u Ëlatîn</i>	35	35	<i>elkâms u eïllatîn</i>
<i>ârbâîn</i>	40	40	<i>elarbâîn</i>
<i>Ëkâmsîn</i>	50	50	<i>elkâmsîn</i>
<i>Settîn</i>	60	60	<i>essetîn</i>
<i>Sabâîn</i>	70	70	<i>essabâîn</i>
<i>Ëtamanîn</i>	80	80	<i>eïtamanîn</i>
<i>Tesâîn</i>	90	90	<i>ettesâîn</i>
<i>Tesâ u tesâîn</i>	99	99	<i>ettesâ u ettesâîn</i>
<i>Mïe</i>	100	100	<i>elmïe</i>
<i>Mïe uah°ed</i>	101	101	<i>elmïe eluâh°ed</i>
<i>Mïe u tnîn</i>	102	102	<i>elmïe ettâni</i>
<i>Mïe u Ëlata</i>	103	103	<i>elmïe eïllât</i>
<i>Mïe u ârbâ</i>	104	104	<i>elmïe elârbâ</i>

<i>Mietìn</i>	200	٢٠٠	<i>elmietìn</i>
<i>Tlat u mîie</i>	300	٣٠٠	<i>ettàlt u mîie</i>
<i>àrbà u mîie</i>	400	٤٠٠	<i>elarbà u mîie</i>
<i>àrbà u mîie u tesà</i>			<i>elarbà u mîie tesà u</i>
<i>u tesàin</i>	499	٤٩٩	<i>tesàin</i>
<i>Alt</i>	1000	١٠٠٠	<i>elàlf</i>
<i>Alt u uàh^oed</i>	1001	١٠٠١	<i>elàlt u uàh^oed</i>
<i>Alfìn</i>	2000	٢٠٠٠	<i>elalfìn</i>
<i>Tlàt alf</i>	3000	٣٠٠٠	<i>ettlàt alf</i>
<i>àscaràt alf</i>	10000	١٠٠٠٠	<i>elàscaràt alf</i>
<i>Uàh^oedàscarat alf</i>	11000	١١٠٠٠	<i>ehuah^oed àscaràt alf</i>
<i>Miliùn</i>	100000	١٠٠٠٠٠	<i>elmiliùn</i>
<i>àscaràt miliùn</i>	1000000	١٠٠٠٠٠٠	<i>elàscaràt miliùn</i>
<i>Ascarin miliùn</i>	2000000	٢٠٠٠٠٠٠	<i>elàscarìn miliùn</i>
<i>Tlatìn miliùn</i>	3000000	٣٠٠٠٠٠٠	<i>ettlatìn miliùn</i>

CAPO IX

Della preposizione

Della preposizione ne abbiamo parlato quando si trattò dei pronomi affissi. Le particelle che la compongono possono ricevere i pronomi affissi ed alcune di esse, come si disse, fanno l'ufficio del verbo *avere*.

Le particelle principali che fanno l'ufficio delle preposizioni articolate sono: *fi*, che significa *in*, nel, nello, nella; *min*, da, ci, dal, dallo, dalla ecc.; *ila*, per; *b* unito alla parola significa *con*; *l* unito alla parola significa *a*. Es.: Davidde *Daud gjàd fi^adar*;
sta in casa di su scese giù; *min foj nàzel ila tàh^ot*;
con cinque lire comprò un *bkamsàt lira stàra karàf*
agnello per mangiarlo *liacùl nafsù*

Le preposizioni più usate sono :

Tra o fra	<i>bin</i>	di sopra	<i>min tojj</i>
di sotto	<i>min tàh^ot</i>	vicino	<i>g'reb</i>
da fuori	<i>min kàreg</i>	fuora	<i>barra</i>
lontano	<i>báard</i>	di dietro	<i>min uára</i>
dopo	<i>báad</i>	avanti	<i>juddàm</i>
dinanzi	<i>min amàm</i>	accanto	<i>gamb</i>
allato	<i>lazij</i>	appresso	<i>báad</i>
in mezzo	<i>fi eluást</i>	di presso	<i>min fjurb</i>
attorno	<i>min h^oaùel</i>	di giù	<i>min tàh^ot</i>
di sù	<i>min tòjj</i>	di lungo	<i>ála tul</i>
fino, sino	<i>ila</i>	mediante	<i>buástet</i>
di nascosto	<i>bkàtia</i>	di giusto	<i>belh^oáj</i>
secondo	<i>čama</i>	verso	<i>náh^ou</i>

Es: Ali comprò una capra e *Ali šctàra maáza u jasàmhea*
 la divise coi suoi fratelli *bin akuàthu*
 Quando tu mi cercavi giù *Lamma dauartini min tàh^ot*
 io stavo sopra *ana čunt fòjj.*

CAPO X

Degli avverbi

Gli avverbi più usati nel discorso sono :

1. — *Avverbi di affermazione* : Sì, *nàm*; bene, *ai nàm*; in verità, *belh^oáj*; veramente, *h^oajjàn*; senza dubbio, *balašcàc* o *bidúnšcàc*; sicuramente, **sah^oièh^o*; certo, *bitaučid*; infatti o difatti, *u h^oajàn* o *belh^oáj*; in realtà o effettivamente, *bessúdjj*; ecc.

2. — *Avverbi di negazione* : No, *là*; non mai, *abba-*

dàn; non mica, *mâaşc*; per nulla, *balâşc*; non punto, *abadàn*; ecc.

3. — *Avverbi di dubbio*: Forse, *imcèn*; probabilmente, *bitakmîn*; se mai, *en çan*; caso che, *eza çân*; ecc.

4. — *Avverbi di qualità*: Bene, *taib*; male, *şcurúr*; peggio, *aşciâr*; pazzamento, *bigmîn*; villanamente, *bi-jaşcumîa*; vanamente, *belbâtel*.

5. — *Avverbi di qualità*: Assai, *iesri*; molto, *çatîr*; più, *açtâr*; poco, *glerîl* o *galîl*; meno, *agâl*; abbastanza, *bilçfâia*; troppo, *çatîr*, *uâged*.

6. — *Avverbi di ordine*: Gradatamente, *ruedân rue-dàn*; nel volgare tripolino si dice, *şcuèia şcuèia* oppure *bişcuèşc*.

7. — *Avverbi di preferenza*: Anzi, *gabî en*; piuttosto, *akèr mèn*; meglio che, *(a)çtâr men*; in luogo di, *ah^osan men en*; ovvero, *au^od en*; anzi che, *gabî men en*. Es.: Amo il mio nipote più che il mio figlio, *Nih^oèb uèled akûi akèr men uèledi*.

8. — *Avverbi di condiscendenza*: Volentieri, *bikà-tar*; di buon grado, *biîtaùâ*; di buona voglia, *âlaràs*, ovvero più espressivo e comune in volgare, *âlaràs min fòj*; ben volentieri, *birrûda*; ecc.

9. — *Avverbi di tempo*: Subito, *h^oallàn*; ora, *fi el-uâjt*; adesso, *elàn*; in questo momento, *fi essâ*; oggi, *eliùm*; domani, *buçra* o *gûdua*; oggidì, *fi hada en-nahâr*; giammai, *abbadàn*; da tempo, *min zamàn*; di poi, *min bâûd*; prima, *auèl* o *gabî*; alcuna volta, *bâad eluâjt*.

10. — *Avverbi di luogo*: Qui, *hene*; costì o costà, *henâç*; ivi o quivi, *lî* o *lá*, *henalâç*; di sopra, *men toj*

costassù, *toj àndač*; quaggiù, *tah^ot àndi*; dentro, *dakel*; fuori, *barra*.

11. — *Avverbi di esortazione*: Su via, *gavi gàlbač*; che Dio ti salvi, *allàh ikallìč*; in cortegia, *min fàdlač*; su, *èiàh*.

Nota. Tutti i suddetti avverbii servono anche per formare gli aggettivi e molti possono ricevere i pronomi affissi.

Es.: Datemi ciò che mi appartiene, *àlìni h^oàgi*. Mio fratello è partito prima di voi, *akúì sàter gablìčum* e lo troverete avanti di voi, *u tùgdu guddàmčum*.

ESEMPI

Ti vidi ieri	<i>scùtlač àms</i>
Tu non mi vedesti	<i>ènta maščùttinìšč</i>
Egli venne da me avantieri	<i>hùa già àndi àuèll àms</i>
Vieni oggi a casa nostra	<i>tigi eliùm ti h^oòscna</i>
Verrò dopo domani	<i>nigi bàad gòdna</i>
Vai presto	<i>èmsč tisâa</i>
Va adesso	<i>èmsč èluàgt</i>
Andiamo insieme	<i>nàmšč saùa</i>
Sali sù	<i>èllâ tòj</i>
Scendi giù	<i>ènzèl tàh^ot</i>
Entra dentro	<i>kòšč giùa</i>
Va fuori	<i>èkrog barra</i>
Questo è molto	<i>hàda uàged</i>
Questo è troppo	<i>hàda bizàied</i>
Questo è poco	<i>hàda scuèià</i>
Quando vieni	<i>méta tigi</i>
Vengo domani	<i>nigi gùdua</i>

Quando vieni, bussala porta	<i>mèla tigi èdrob elbàb</i>
Chi è alla porta?	<i>Min àla elbàb</i>
Sono io	<i>ana</i>
Aprite	<i>efth°àli</i>
Da dove vieni?	<i>Min èn giài</i>
Vengo da ghirgàrese	<i>giài min ghirgàresc</i>
Hai mangiato o no?	<i>ačàlt au là</i>
Non ho mangiato tutta la giornata	<i>Tùl ennhàr mačàltsc</i>

CAPO XI.

Delle congiunzioni

1. — *Congiunzioni copulative*: E, u; o au; ed au*fi* anche, ancora, *ai^ddàn*; eziandio, *làgl zàleč*; similmente *čizàleč*; altresì, *u ai^ddàn*; ecc.

2. — *Congiunzioni causali*: Purchè, *bènnu*; imperciocchè, *felàn*; imperocchè, posciachè, *bisàbb*; poichè, *bèen*; acciochè, *lau*; affinchè, *lačàima*.

3. — *Congiunzioni sospensive o condizionali*: Se *lau*; purchè, *laù càn*; dato che, *laú càn*; però, *èn càn*; ancorchè, *blačtār en*; quando, *lamma*.

4. — *Congiunzioni eccettuative*: Salvo che, *bisčart en*; fuorchè, *ella*; eccetto, *madàm*; ecc.

5. — *Congiunzioni dichiarative*: Vale a dire, *iàni*; cioè, *ai*; per esempio, *mèslàn*; mi spiego, *mutàssèr*; val quanto dire, *u mánaha*.

6. — *Congiunzioni aggiuntive*: Inoltre, *ella hàda*; oltrechè, *má zàleč*; oltracciò, *min gèr hàda*; ancora *ai^ddàn*; appresso, *bàad hàda*; di più, *biziàde*; anzi, *bal-*

7. — *Congiunzioni disgiuntive* : O, *au*; od, ovvero, ossia, *amma*.

8. — *Congiunzioni avversative* : Ma, *lâcen*; pure, *ma hàda*; nondimeno, *ma zàleč*; non pertanto, *ai^odàn*; appresso, *bâad hàda*; pur tuttavia, *bal*; con tutto ciò, *ma čul zàleč*; nulla di meno, *fe lău čàn*.

9. — *Congiunzioni illative* : Dunque, *éza*; adunque, *fe eza*; ora, *elàn*; laonde, *lezàleč*; quindi, *làgl zàleč*; sicchè, *felizàleč* talchè, *h^oàtta*.

10. — *Congiunzioni elettive* : Anzi che, *yabl en*; piuttosto che, *ah^osàn min en*; meglio che, *akèr en*; prima che, *yàbl min en*; piuttostochè, *akèr en*; ecc.

ESEMPI

Il pane e l'acqua sono necessari	<i>elkòbz u elmoia durûretàn</i>
Io amo anche i nemici	<i>nih^oeb aidàn elâduin</i>
Il maestro ti premierà purchè studii	<i>elmâallem ičatîč biščart tîdros</i>
Lavorate affinchè possiate vivere	<i>èkdemu làgl tàlscu</i>
Mangio tutto eccetto il pesce	<i>nâčul čul scài kilât elh^out</i>
È venuto il padre o il figlio	<i>gà elâb au èbnu</i>
Sono povero ma onesto	<i>ana fajr lâcen amèn</i>
Il soldato ora combatte ora riposa	<i>elâsčar uàjt ih^oàreb uàjt irtáh^o</i>
Studia ancora ed imparerai	<i>èdros mázal u titâallem</i>

Io ti benefico e pure ti mostrì ingrato	<i>àna nitidač u ènt gillet elmâuráf</i>
Benchè lavora pur tutta- via è sempre povero	<i>ulàu càn ikdem làčen dîma tağır</i>
Vieni pure? sì, anzi andiamo presto	<i>tigi cãmàn aîua u àh°san nimšca fisâa</i>

Aspetta un poco	<i>èrgiâ scuèia</i>
Verrai con me?	<i>tigì mâi</i>
Fa presto	<i>fisâa</i>
Ritorni subito?	<i>èrgiâ fisââ</i>
Camminate a poco, a poco	<i>èmšcu scuèia scuèia</i>
Su, forza	<i>èiah scèd hêliçum</i>
Ancora, forza	<i>cãmàn scèddu</i>
Correte tutti insieme	<i>ègru cùllçum sàua</i>
Fermi	<i>uàğafu</i>
Levatevi di qui	<i>h°àiedu min hène</i>
Forza, ancora un poco	<i>sciddu mazâl scuèia</i>
Ancora	<i>mazâl</i>
Un poco	<i>scuèia</i>
Forza con me	<i>sciddu mâi</i>
Dietro	<i>eluarâ</i>
Innanzi	<i>ğuddàm</i>
Sopra	<i>fòğ</i>
Sopra la carrozza	<i>fòğ âla elçarrûsa</i>
Prendete questo	<i>emseçu hàda</i>
Questo o quello?	<i>hàda au elàker</i>
Sul monte	<i>âla eggâbel</i>
Durante la mia vita	<i>mùddet h°aiâti</i>
Sotto il tuo ordine	<i>tâht òmraç</i>

Fate largo	<i>tuassâu</i>
Basta	<i>bas, o, ièsr</i>
Andate a far colazione	<i>èmscu èfturu</i>

CAPO XII.

Delle interiezioni

1. — *Interiezioni d' allegrezza* : Oh ! *iaiaha*; Eh ! *ialla*; Viva, *iàisc*; bravo, *afàrem*.
2. — *Interiezioni di dolore* : Ah! *aáh*; Ohimè, *aima*; Ah me dolente, *uaiah gâlbi*, ecc.
3. — *Interiezioni d'ira e di disprezzo* : Va via ! *èmsc ànni*; puh ! *àks àlèc*; vergogna *estàh^oi*; via via ! *kibbi ànni*; guarda guarda ! *ènžur-ènžur*.
4. — *Interiezioni di timore* : Oh Dio, *uàa*; Ohimè! *uài uài*; Guai, *ah^o*; Sta a vedere ! *ia àlam*; ecc.
5. — *Interiezioni di desiderio* : Deh ! ah ! *aa ialèt*; di grazia, *maščàllàh*; oh ! mia vista ! *ia àèni ia àèni*; oh ! mio cuore ! *ia rùh^oi ia galbi aah*, ecc.
6. — *Interiezioni di meraviglia* : Come ! *èif*; possibile ! *èif^o sàr*; davvero ! *imčen*; perbacco, *ešcènù hàda*; per vita mia, *bih^oaiàti*.
7. — *Interiezioni d'approvazione* : Si si ! *taib taib*; benissimo ! *sah^oieh^o*; bravo ! *ščàter*; mi piace ! *iàgìbni*.
8. — *Interiezioni di negazione* : No no ! *là là*; non sarà ! *là abbadàn*; mi guardi Dio ! *Allàh inagìna*; impossibile, *ger mùmčen*.
9. — *Interiezioni da far spaventare* : Alto là ! *aaa eluàra*; allontanatevi, *tibàudu èmscu*; fermatevi, *ergâu*.

10. *Interiezioni di chiamata*: Oh tu! *ia hu ia enta*; ascolti, *èsmâ*; fermati! *uàjef*.

11.— *Interiezioni d'imporre silenzio*: Zitto, *èšcot*; fa silenzio, *èšcot bessuçût*; piano piano, *šcuèia šcuèia*; ecc.

Nota. Dal fin qui detto si rileva chiaramente, che, una stessa parola col cambiamento della voce, può esprimere vari significati.

CAPO XIII.

Dei verbi ausiliari.

Quantunque i grammatici arabi non fanno uso dei verbi ausiliari *essere* ed *avere*, supplendo a questi coi pronomi affissi e con le particelle (*bta*) mio, (*ând*) presso me, (*mâ*) con me, (*l*) a me, come abbiamo detto, tuttavia per dare un'idea chiara al lettore, scriviamo per intero i due verbi ausiliari, servendoci del verbo *èân* che vuol dire fu.

I verbi hanno due generi il maschile ed il femminile; e due numeri, il singolare ed il plurale.

Per la 2^a e 3^a persona del singolare abbiamo due forme distinte, una per il maschile e l'altra per il femminile.

I verbi arabi, siccome fanno uso di alcune lettere aggiunte ai verbi e di pronomi affissi per conoscerne la persona, il genere ed il numero, nella loro coniugazione si sopprimono i pronomi personali, ed è appunto per questo che li tralasciamo nella parte araba.

CAPO XIV.

Del verbo ESSERE.

MODO INDICATIVO

Presente e Futuro semplice (1).

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io sono	<i>ničùn</i>	<i>ničùn</i>
tu sei	<i>tičùn</i>	<i>tičùni</i>
egli è	<i>ičùn</i>	<i>tičùn</i>
<i>Plur.</i> Noi siamo	<i>načúnu</i>	<i>načúnu</i>
voi siete	<i>tičúnu</i>	<i>tičúnu</i>
eglino sono	<i>ičùnu</i>	<i>ičùnu</i>

Imperfetto.

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io era	<i>čùnt</i>	<i>čùnt</i>
tu eri	<i>čùnt</i>	<i>čùnti</i>
egli era	<i>čàn</i>	<i>čànet</i>
<i>Plur.</i> Noi eravamo	<i>čúnna</i>	<i>čúnna</i>
voi eravate	<i>čùntu</i>	<i>čùntu</i>
eglino erano	<i>čànu</i>	<i>čànu</i>

(1) Sono simili e variano secondo il discorso.

Passato prossimo

		<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i>	Oggi io sono stato	<i>eliùm cùnt</i>	<i>eliùm cùnt</i>
	tu sei stato	<i>eliùm cùnt</i>	<i>cùnti</i>
	egli è stato	<i>eliùm càn</i>	<i>cànet</i>
<i>Plur.</i>	Noi siamo stati	<i>cùnna</i>	<i>cùnna</i>
	voi siete stati	<i>cùntu</i>	<i>cùntu</i>
	loro sono stati	<i>cànu</i>	<i>càna</i>

Passato remoto.

		<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i>	Io fui	<i>cùnt</i>	<i>cùnt</i>
	tu fosti	<i>cùnt</i>	<i>cùnti</i>
	egli fu	<i>càn</i>	<i>cànet</i>
<i>Plur.</i>	noi fummo	<i>cùnna</i>	<i>cùnna</i>
	voi foste	<i>cùntu</i>	<i>cùntu</i>
	eglino furono	<i>cànu</i>	<i>cànu</i>

Nota 1. Il *trapassato prossimo* è lo stesso dell'*imperfetto*.

2. Il *trapassato remoto* è lo stesso del *passato remoto*.

3. Il *futuro semplice* è lo stesso dell'*indicativo presente*.

Futuro anteriore

Il *futuro anteriore* si forma premettendo al *futuro semplice* un *l* o un *s*.

Passato

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Che io sia stato	<i>ènni cùnt</i>	<i>énni cùnt</i>
che tu sia stato	<i>ennadè cùnt</i>	<i>ennadèi cùnti</i>
che egli sia stato	<i>ènnu càn</i>	<i>enha cànèt</i>
<i>Plur.</i>		
Che noi siamo stati	<i>èнна cànна</i>	<i>èнна cànна</i>
che voi siate stati	<i>èncùm cùntu</i>	<i>èncùm cùntu</i>
ch'eglino siano stati	<i>ènhom cànù</i>	<i>ènhom cànù</i>

L'imperfetto è come sopra, con l'aggiunta delle seguenti parole *càn ižin*. Es. : Pietro credeva che io fossi. *Botrus càn ižin enni cùnt ennaè cùnt* ecc.

Lo stesso si coniuga il più che perfetto.

Modo condizionale

Presente

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io sarei	<i>lnìcùnt</i>	<i>lnìcùnt</i>
tu saresti	<i>lticùnt</i>	<i>lticùnti</i>
egli sarebbe	<i>lèanu</i>	<i>lèineà</i>
<i>Plur.</i> Noi saremmo	<i>lèunna</i>	<i>lèúnna</i>
voi sareste	<i>licánu</i>	<i>lticùnu</i>
eglino sarebbero	<i>lèunu</i>	<i>licùnu</i>

Passato

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io sarei stato	<i>cùnt sirt</i>	<i>cùnt sirt</i>
tu saresti stato	<i>cùnt sirt</i>	<i>cùnti sirti</i>
egli sarebbe stato	<i>càn sàr</i>	<i>cànet sàret</i>
<i>Plur.</i> Noi saremmo stati	<i>cùnna sìrna</i>	<i>cùnna sìrna</i>
voi sareste stati	<i>cùntu sirtu</i>	<i>cùntu sirtu</i>
eglino sarebbero stati	<i>cànu sàru</i>	<i>cànu sàru</i>

Modo imperativo

Presente

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Sii tu	<i>cùnt ènt</i>	<i>cùni ènti</i>
<i>Plur.</i> siate voi	<i>tičùnu èntu</i>	<i>tičùnu èntu</i>

Futuro

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Sarai tu	<i>ltčún ént</i>	<i>ltčùni ènti</i>
sarà egli	<i>ličùn hua</i>	<i>ltčùn hia</i>
<i>Plur.</i> Saremo noi	<i>lničùn èh^ona</i>	<i>lničùn èh^ona</i>
sarete voi	<i>ltičùnu èntu</i>	<i>ltičùnu èntu</i>
saranno coloro	<i>ličùnu hòm</i>	<i>ličùnu hòm</i>

Modo ottativo

Il modo *ottativo* si forma premettendo al verbo *essere* le forme del verbo *nirìd* (volere) e la particella *en*.

Nota. Per amore di brevità trascriviamo un solo tempo, sul cui modello si possono formare tutti gli altri. Es. Voglio che io sia ecc. *nirìd in ničùn*, ecc.

Presente

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Voglio che io sia	<i>nirìd èn ničùn</i>	<i>nirìd èn ničùn</i>
che tu sia	<i>tirìd èn tičùn</i>	<i>tirìdi èn tičùni</i>
che egli sia	<i>irìd èn ičùn</i>	<i>tirìd èn tičùn</i>
<i>Plur.</i>		
Che voi siate	<i>narìdu èn načùn</i>	<i>narìdu èn načùn</i>
che coloro sieno	<i>tirìdu èn tičùnu</i>	<i>tirìdu èn tičùnu</i>
che eglino sieno	<i>irìdu èn ičunu</i>	<i>irìdu èn ičunu</i>

Il *gerundio presente* si forma con la particella *mèta-essendo* o *mentre*. Es.: Essendo io a casa venne mio Padre, *mèta čunt fi eddàr gá abúi*.

Il *gerundio passato* si forma con la particella-*báadmà čunt-dopo che*. Es.: Dopo che ero stato a casa venne mio padre, *báadmà čunt fi eddàr gá abúi*.

Nota. Dal fin qui detto facilmente si comprende che il verbo ausiliare *essere*, si restringe a due tempi, e da questi, per mezzo di proposizioni, avverbii e pronomi affissi si compongono gli altri tempi.

Osservazioni intorno al verbo Essere

1° Nella lingua araba la voce del presente del verbo *essere* si sopprime quindi diremo :

Io sono buono	<i>àna t̄aib</i>
Tu sei ricco	<i>ènta ġāni</i>
Essa è bella	<i>hia ġemila</i>
Io sono cristiano	<i>àna nusràni</i>
Tu sei arabo	<i>ènta árabī</i>
Tu sei musulmano	<i>ènta m̄islem</i>
Voi siete greci	<i>èntu r̄igriġn</i>
Essi sono italiani	<i>h̄dm it̄alian̄n</i>
Essi sono francesi	<i>h̄dm fr̄ansav̄n</i>
Noi siamo inglesi	<i>èh^ona angl̄s̄n</i>

2° Per esprimere la forma negativa del *presente* s'adopera la particella *m̄usc* (non), e ciò soltanto nella lingua parlata, quindi :

Io non sono musulmano	<i>àna m̄usc m̄islem</i>
Tu non sei cristiano	<i>ènta m̄usc nusràni</i>
Egli non è turco	<i>h̄ua m̄usc t̄urcī</i>
Noi non siamo soldati	<i>èh^ona m̄usc âscari</i>
Voi non siete italiani	<i>èntu m̄usc it̄aliāni</i>
Essi non sono arabi	<i>h̄dm m̄usc árabī</i>

3° Per esprimere la forma negativa del *passato* si pone *m̄a* innanzi al verbo, e *sc̄* dopo, formando una sola parola.

Io non ero a casa	<i>àna mač̄unt̄sc̄ ti^o d̄ar</i>
Tu non eri cuoco	<i>ènta mač̄unt̄sc̄ t̄abāk</i>
Egli non era coi turchi	<i>h̄ua mač̄àns̄c̄ má ett̄urcī</i>

Noi non fummo alla guerra *èh^ona mačunnásc lih^oàrb*
 Voi non foste soldati *èntu mačuntùsc àscari*
 Essi non furono rivoltosi *h^odm mačaniùsc dsln*

Coniugazione del verbo Avere càn, ebbi

Nota. Il verbo *avere* nella coniugazione araba segue le seguenti combinazioni: nei tempi presenti si premette la voce *ánd* (possezzo) o *l* (a me) ai pronomi possessivi. Pei tempi passati, a questa prima combinazione bisogna aggiungere la voce *càn*, che sempre deve farsi precedere.

Modo Indicativo

Presente

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io ho	<i>ándi</i>	<i>ándi</i>
Tu hai	<i>ándac̄</i>	<i>ándac̄i</i>
Egli ha	<i>ándu</i>	<i>ándha</i>
<i>Plur.</i> Noi abbiamo	<i>ándna</i>	<i>ándna</i>
Voi avete	<i>ándcum</i>	<i>ándcum</i>
Eglino hanno	<i>ándhom</i>	<i>ándhom</i>

Passato remoto e prossimo

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Io ebbi, o, ho avuto	<i>càn ándi</i>	<i>càn ándi</i>
Tu avesti	<i>càn ándac̄</i>	<i>càn ándac̄i</i>
Egli ebbe	<i>càn ándu</i>	<i>càn ándha</i>

Plur.

Noi avemmo	»	<i>càn ândna</i>	<i>càn ândna</i>
Voi avete	»	<i>càn ândcūm</i>	<i>càn ândcūm</i>
Eglino ebbero	»	<i>càn ândhom</i>	<i>càn ândhom</i>

L'imperfetto il trapassato prossimo e remoto sono simili al passato.

Il futuro si esprime mediante la forma *içùn*. Esempio Quando avrò moneta, sarò felice, *mèta içùn ândi flūs açùn mabsùt*.

Modo congiuntivo

Presente

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Che io abbia	<i>èn ândi</i>	<i>èn ândi</i>
Che tu abbia	<i>èn ândaç</i>	<i>èn ândaçi</i>
Che egli abbia	<i>èn ându</i>	<i>èn ândha</i>
<i>Plur.</i>		
Che noi abbiamo	<i>èn ândna</i>	<i>èn ândna</i>
Che voi abbiate	<i>èn ândcūm</i>	<i>èn ândcūm</i>
Che eglino abbiano	<i>èn ândhom</i>	<i>èn ândhom</i>

L'imperfetto, il passato e il piucchè perfetto sono i medesimi del presente aggiungendo solo le particelle *èn càn*. Es.: che io abbia avuto *èn càn ândi*.

Modo condizionale

Presente

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Se io avessi	<i>làu càn árdi</i>	<i>làu càn ándi</i>
se tu avesti	<i>láu càn ándàc̄</i>	<i>láu càn ándàci</i>
se egli avessi	<i>làu càn ándu</i>	<i>làu càn ándha</i>
<i>Plur.</i>		
Se noi avessimo	<i>làu càn ándna</i>	<i>làu càn ándna</i>
se voi aveste	<i>láu càn ándc̄um</i>	<i>láu càn ándc̄um</i>
se essi avessero	<i>làu càn ándhòm</i>	<i>làu càn ándhòm</i>

Modo ottativo

Questo *modo* si forma dal soggiuntivo premettendo il seguente modo di dire: *voglia, o piaccia a Dio*.
 Es.: *Voglia, o, piaccia a Dio che io abbia un tesoro,*
ènsca alláh èn icùn ándi cènz.

Modo imperativo

Presente

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Abbi tu	<i>licùn ándaç</i>	<i>licùni ándaçi</i>
<i>Plur.</i> Abbiate voi	<i>licùn ándc̄um</i>	<i>licùn ándha</i>

Modo condizionale

Presente

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Se io avessi	<i>làu càn ándi</i>	<i>làu càn ándi</i>
se tu avesti	<i>láu càn ándàc̄</i>	<i>láu càn ándàci</i>
se egli avessi	<i>làu càn ándu</i>	<i>làu càn ándha</i>
<i>Plur.</i>		
Se noi avessimo	<i>làu càn ándna</i>	<i>làu càn ándna</i>
se voi aveste	<i>láu càn ándc̄um</i>	<i>láu càn ándc̄um</i>
se essi avessero	<i>làu càn ándhòm</i>	<i>làu càn ándhòm</i>

Modo ottativo

Questo *modo* si forma dal soggiuntivo premettendo il seguente modo di dire: *voglia, o piaccia a Dio*.
 Es.: *Voglia, o, piaccia a Dio che io abbia un tesoro,*
ènsca alláh èn ičùn ándi cènz.

Modo imperativo

Presente

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Abbi tu	<i>ličùn ándač</i>	<i>ličùni ándači</i>
<i>Plur.</i> Abbiate voi	<i>ličùn ándc̄um</i>	<i>ličùn ándha</i>

ESERCIZII

Io ho un libro	<i>ândi cītàb</i>
Tu hai un coltello	<i>ândàc mùs o seḥn</i>
Tu (fem.) hai un ago	<i>ândàcī èbra</i>
Egli ha un cavallo	<i>ându h^osàn</i>
Voi avete un fucile	<i>ândēum buntuga</i>
Noi abbiamo una vacca	<i>ândna bàgar</i>
Coloro hanno formaggio	<i>ândhòm gibna</i>
Io aveva, o ebbi un asino	<i>càn ândi h^oomâr</i>
Tu avevi o avesti un cane	<i>càn ândaḥ cèlb</i>
Egli aveva o ebbe una bottega	<i>càn ându duḥḥàn</i>
Noi avemmo una barca	<i>càn ândna flīḥa</i>
Voi aveste un giardino	<i>cân ândēum sânia</i>
Coloro ebbero un morto	<i>càn ândhom mâiet</i>

CAPO XV.

Dei verbi

La lingua arabo-letteraria ha molte coniugazioni del verbo e tali e tante forme diverse, da richiedere anni ed anni di studio per impararle bene. L'arabo-volgare però taglia corto, e riduce ai minimi termini le sue regole. Noi quindi, per facilitarne l'insegnamento, metteremo le radicali dei verbi ed il suono specialmente usato in Tripolitania, lasciando all'apprendista conosciute che abbia le radicali, d'imparare la diversa

modulazione dei suoni, secondo la diversità della regione, o dal paese, dove si parla l'arabo.

Generalmente ogni verbo si enuncia colla 3^a persona maschile singolare del passato, la quale, se costa di 2. o 3. o 4. lettere, queste son tutte radicali del verbo.

Come il nome, così il verbo ha tre numeri, *singolare, duale e plurale*; tre generi: *Maschile, femminile e comune*, però nel volgare non si fa conto del *duale*.

La coniugazione del verbo arabo è divisa in tre parti, cioè: *passato, presente e futuro ed imperativo*.

Noi, come base principale, esporremo un verbo *trilittero sano*, sopra cui gli studiosi possono coniugare gli altri verbi. Per esempio il verbo *Fâl* (fece) radicale della terza persona singolare del passato.

Nota. Il verbo non ha bisogno dei pronomi personali, perchè ha con sè le particelle affisse che ne indicano il genere, il numero.

Modo indicativo

Presente o futuro

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io fo o farò	<i>nitaâl</i>	<i>nifaâl</i>
tu fai o farai	<i>tifaâl</i>	<i>tifaâli</i>
colui fa, o farà	<i>îtaâl</i>	<i>tifaâli</i>
<i>Plur.</i> Noi facciamo o faremo	<i>nataâlu</i>	<i>nafaâlu</i>
voi fate o farete	<i>tifaâlu</i>	<i>tifaâlu</i>
eglino fanno o faranno	<i>ifaâlu</i>	<i>îtaâlu</i>

Imperfetto

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io faceva	<i>čunt nifađl</i>	<i>čunt nitađl</i>
tu facevi	<i>čunt tifađl</i>	<i>čunti tifađli</i>
egli faceva	<i>čanu ifađl</i>	<i>čanet tifađl</i>
<i>Plur.</i> Noi facevamo	<i>čunna nafađlu</i>	<i>čunna nafađlu</i>
voi facevate	<i>čuntu tifađlu</i>	<i>čuntu tifađlu</i>
eglino facevano	<i>čanu ifađlu</i>	<i>čanu itađlu</i>

Passato prossimo e rimoto

	<i>Masch.</i>	<i>Femm.</i>
<i>Sing.</i> Io ho fatto, o feci	<i>fält</i>	<i>fält</i>
tu hai fatto, o facesti	<i>fält</i>	<i>fälti</i>
egli ha fatto o fece	<i>täl</i>	<i>fälet</i>
<i>Plur.</i> Noi abbiamo fatto o facemmo	<i>tälna</i>	<i>tälna</i>
voi avete fatto, o faceste	<i>tältu</i>	<i>tältu</i>
eglino hanno fatto o fecero	<i>fälu</i>	<i>fälu</i>

Trapassato prossimo

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io avevo fatto	<i>čunt fält</i>	<i>čunt tält</i>
tu avevi fatto	<i>čunt fält</i>	<i>čunti fälti</i>
egli aveva fatto	<i>čän fäl</i>	<i>čanet fälet</i>
<i>Plur.</i> Noi avevamo fatto	<i>čunna tälna</i>	<i>čunna fälna</i>
voi avevate fatto	<i>čanu fälu</i>	<i>čanu fälu</i>
eglino avevano fatto	<i>čanu tälu</i>	<i>čanu fälu</i>

Imperativo

Presente

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Fai tu	<i>àtál</i>	<i>áfâli</i>
fa colui	<i>liáfálu</i>	<i>liâtâlha</i>
<i>Plur.</i> Facciamo noi	<i>linàfálu</i>	<i>lináfálu</i>
Facciate voi	<i>áfálu</i>	<i>áfâlu</i>
facciano coloro	<i>liáfálu</i>	<i>liâtálu</i>

Soggiuntivo

Presente

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Che io faccia	<i>ènni nitál</i>	<i>ènni nifál</i>
che tu faccia	<i>ènnac̄ titál</i>	<i>ènnac̄i tifáli</i>
che egli faccia	<i>ènnu ifál</i>	<i>ènnha tifál</i>
<i>Plur.</i> Che noi facciamo	<i>ènna nâtálu</i>	<i>ènna nâtálu</i>
che voi facciate	<i>ènn̄um tifálu</i>	<i>ènn̄um titálu</i>
che egliino facciano	<i>ènnhom ifálu</i>	<i>ènnhom ifálu</i>

Condizionale

Presente

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io farei	<i>lèunt nitál</i>	<i>lèunt nitál</i>
tu faresti	<i>lèunt titál</i>	<i>lèunt tifáli</i>
egli farebbe	<i>lèan ifálu</i>	<i>lèanet titâlha</i>

Plur. Noi faremmo	<i>l'áinna nàfálu</i>	<i>l'áinna natálu</i>
voi fareste	<i>l'áunt tifálu</i>	<i>l'áunt titálu</i>
eglino farebbero	<i>l'áamu ifálu</i>	<i>l'áamu itálu</i>

Nota. Il *soggiuntivo passato* si forma dall'*imperfetto indicativo*, premettendo *ènni, ènnač, ènmu*, avanti il *čunt*.

Il *condizionale passato* egualmente si forma col *passato remoto* dall'*indicativo* premettendo *l*; al *čunt*.

Infinito, *eltálu* fare.

Participio presente maschile, *tèel* faciente, femminile *tèela*, faciente (operaia).

Plurale maschile *tâelùn*, volgare *fâelùn*, femminile *fâelat*.

Participio passato maschile *matâùl*, plurale *matâulùn* volgare *matâulìn*, femminile *matâùla* plur. *matâulàt*.

Nota. Questo verbo viene riportato dai grammatici arabi, come base per coniugare tutti i verbi *triletteri sani*, però il volgo non se ne serve nel parlare e in suo luogo si serve del verbo *âmal*, fare, operare, agire, ecc. Es.: Fammi il piacere prestami il tuo cavallo, *âmèlli maáruf sallîfli h'osànač*.

CAPO XVI.

Per far meglio intendere agli studiosi le coniugazioni dei verbi arabi-volgari e l'uso dei tempi e modi, ne trascriviamo alcuni:

Verbo battere, radicale, ⁴*drb* (batte) ⁴*dàrab*.

Modo indicativo

Presente e futuro

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Io batto o batterò	<i>nè^adrab</i>	<i>nè^adrab</i>
tu batti o batterai	<i>tè^adrab</i>	<i>tè^adrabi</i>
egli batte o batterà	<i>iè^adrab</i>	<i>tè^adrab</i>
<i>Plur.</i>		
Noi battiamo o batteremo	<i>nè^adrabu</i>	<i>nè^adrabu</i>
voi battete o batterete	<i>tè^adrabu</i>	<i>tè^adrabu</i>
eglino battono o batteranno	<i>iè^adrabu</i>	<i>iè^adrabu</i>

Impertetto

In volgare questo tempo si forma mettendo il *càn* avanti alla forma *presente*, quindi :

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io batteva	<i>cùnt nè^adrab</i>	<i>cùnt nè^adrab</i>
tu battevi	<i>cùnt tè^adrab</i>	<i>cùnti tè^adrabi</i>
egli batteva	<i>càn iè^adrab</i>	<i>cànet tè^adrab</i>
<i>Plur.</i> Noi battevamo	<i>cùнна nè^adrabu</i>	<i>cùнна nè^adrabu</i>
voi battevate	<i>cùntu tè^adrabu</i>	<i>cùntu tè^adrabu</i>
eglino battevano	<i>cànu iè^adrabu</i>	<i>cànu tè^adrabu</i>

Passato

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io battei	<i>⁴daràbt</i>	<i>⁴daràbt</i>
tu battesti	<i>⁴daràbt</i>	<i>⁴daràbti</i>
egli battè	<i>⁴dàrab</i>	<i>⁴dàrabet</i>

<i>Plur.</i> Noi battemmo	^a <i>daràbna</i>	^a <i>daràbna</i>
voi batteste	^a <i>daràbtu</i>	^a <i>daràbtu</i>
eglino batterono	^a <i>dàrabu</i>	^a <i>dàrabu</i>

Es. : Ieri trovai mio fratello che batteva la serva,
âms legèt akùì càn iè^adràb el kaddâma.

Imperativo

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Batti tu	<i>è^adràb</i>	<i>è^adrabi</i>
<i>Plur.</i> Battete voi	<i>è^adràbu</i>	<i>è^adrabu</i>

Infinito, *adàrb*, battere.

Participio attivo, *dàreb*, battente.

Participio passivo, *ma^adrùb*, battuto.

Nota. Tutti i verbi possono ricevere i pronomi affissi. Es. : Mio fratello mi bastona, *akùì iè^adràbni* ; mio fratello mi ha bastonato o mi bastonò, *akùì dadràbni*, ti bastonò *dàrabac̄* ecc.

Coniugazione del verbo scrivere, radicale, *ctb*, *càtab*.

Nota. Sebbene nei verbi non si usano i pronomi personali, come abbiamo notato sopra, pur tuttavia, per farne intendere meglio la coniugazione, in questo verbo, metteremo per intero i pronomi personali.

Verbo scrivere *ċatab*, radicale, *ċtb.*

Modo indicativo

Presente e futuro

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Io scrivo o scriverò	<i>ána nēċteb</i>	<i>ána nēċteb</i>
tu scrivi ecc.	<i>ēnta lēċteb</i>	<i>ēnti tēċtebi</i>
egli scrive ecc.	<i>hūa iēċteb</i>	<i>hīa tēċteb</i>
<i>Plur.</i>		
Noi scriviamo ecc.	<i>ēh^ona nēċtebu</i>	<i>ēh^ona nēċtebu</i>
voi scrivete ecc.	<i>ēntu lēċtebu</i>	<i>ēntu tēċtebu</i>
egliino scrivono ecc.	<i>hōm iēċtebu</i>	<i>hōm iēċtebu</i>

Imperfetto

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Io scrivevo	<i>ána ċūnt niċteb</i>	<i>ána ċūnt niċteb</i>
tu scrivevi	<i>ēnti ċūnt tiċteb</i>	<i>ēnti ċūnti tiċtebi</i>
egli scriveva	<i>hūa ċān iċteb</i>	<i>hīa ċānet tiċteb</i>
<i>Plur.</i>		
Noi scrivevamo	<i>ēh^ona ċūnna nāċteb</i>	<i>ēh^ona ċānna nāċteb</i>
voi scrivevate	<i>ēntu ċūnt tiċtebu</i>	<i>ēntu ċūntu tiċtebu</i>
egliino scrivevano	<i>hōm cānu iċtebu</i>	<i>hōm cānu tiċtebu</i>

Passato

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Io scrissi	<i>àna cātàbt</i>	<i>àna cātàbt</i>
tu scrivesti	<i>ènt cātàbt</i>	<i>ènti cātàbtl</i>
egli scrisse	<i>hùà cātàb</i>	<i>hùà cātàbet</i>
<i>Plur.</i>		
Noi scrivemmo	<i>èh^ona cātàbna</i>	<i>èh^ona cātàbna</i>
voi scriveste	<i>èntu cātàbtu</i>	<i>èntu cātàbtu</i>
egliino scrissero	<i>hòm cātàbu</i>	<i>hòm cātàbu</i>

Imperativo

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Scrivi tu	<i>èc̄teb ènta</i>	<i>èc̄tebì ènti</i>
<i>Plur.</i> Scrivete voi	<i>èc̄tebu èntu</i>	<i>èc̄tebu èntu</i>

Infinito *c̄itàb*, scrivere

Participio attivo *c̄àteb*, scrivente.

Participio passivo *Maçtúb*, scritto.

Es: Mi scrive mio padre e dice che in famiglia tutti stanno bene, *ieçtèbbl abùu u ijùl en dh^oli cùllhom taibìn.*

In Italia scrivevo continuamente a mio padre *ti itàlia cùnt neçteb dîme labùu.*

Coniugazione del verbo uscire, radicale *krg*; passato *kàrag*; presente *idkrug*.

Modo indicativo

Presente e futuro

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io esco o uscirò	<i>àna nòkrug</i>	<i>àna nòkrug</i>
tu esci ecc.	<i>ènta tòkrug</i>	<i>ènti tòkrugi</i>
egli esce ecc.	<i>hùa idkrug,</i>	<i>hìa tòkrug</i>
<i>Plur.</i> Noi usciamo ecc.	<i>èh^ona nàkrugu</i>	<i>èh^ona nàkrugu</i>
voi uscite ecc.	<i>èntu tòkrugu</i>	<i>èntu tòkrugu</i>
eglino escono ec.	<i>hòm idkrugu</i>	<i>hòm idkrugu</i>

Impertetto

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io usciva	<i>àna cùnt nòkrug</i>	<i>àna cùnt nòkrug</i>
tu uscivi	<i>ènta cùnt tòkrug</i>	<i>ènti cùnti tòkrugi</i>
egli usciva	<i>hùa çan idkrug</i>	<i>hìa çanet tòkrug</i>
<i>Plur.</i> Noi uscivamo	<i>èh^ona cùnna nàkrugu</i>	<i>èh^ona cùnna nàkrugu</i>
voi uscivate	<i>èntu cùntu tòkrugu</i>	<i>èntu cùntu tòkrugu</i>
eglino uscivano	<i>hòm çanu idkrugu</i>	<i>hòm çanu idkrugu</i>

Passato

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Io uscii	<i>àna kàràgt</i>	<i>àna kàràgt</i>
tu uscisti	<i>ènta kàràgt</i>	<i>ènti kàràgti</i>
egli uscì	<i>hùa kàrag,</i>	<i>hìa kàraget</i>

<i>Plur.</i> Noi uscimmo	<i>èh^ona kàràgna</i>	<i>èh^ona kàràgna</i>
voi usciste	<i>èntu kàràgtu</i>	<i>èntu kàràgtu</i>
egolino uscirono	<i>hòm kàragu</i>	<i>hòm kàragu</i>

Imperativo

Maschile

Femminile

<i>Sing.</i> Esci tu	<i>èk^orug ènta</i>	<i>èk^orugì enti</i>
<i>Plur.</i> uscite voi	<i>èk^oragu èntu</i>	<i>èk^oragu èntu</i>

Infinito. Uscire, *kòrùg*.

Participio presente, uscente, *kàreg*.

Es. Uscii dal mio paese fin da piccolo ; *kàràgt àn bèladi mìn màsǵari*. Mia madre non è qui, è uscita, *òmmi mùsc hènè kàraget*. Esci fuori dalla mia casa, *èk^orug bàrra mìn ^adàri*.

Coniugazione

del verbo entrare *dàkal*, radicale, *dkl*

Modo indicativo

Presente e futuro

<i>Sing.</i>	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
Io entro o entrerò	<i>àna nèdkòl</i>	<i>àna nèdkòl</i>
tu entri ecc.	<i>ènta tèdkòl</i>	<i>ènti tèdkòli</i>
egli entra ecc.	<i>hàa iédkòl</i>	<i>hàa tèdkòl</i>

Plur.

Noi entriamo ecc.	<i>èh^ona nàdkolu</i>	<i>èh^ona nàdkolu</i>
voi entrate ecc.	<i>èntu tèdkolu</i>	<i>èntu tèdkolu</i>
eglino entrano ecc.	<i>hòm ièdkolu</i>	<i>hòm ièdkolu</i>

Impertetto

Sing.

Maschile

Femminile

Io entrava	<i>àna cünt nèdkul</i>	<i>àna cünt nèdkul</i>
tu entravi	<i>ènt cünt tèdkul</i>	<i>ènti cünti tèdkuli</i>
egli entrava	<i>húa càn ièdkul</i>	<i>húa cànèt tèdkul</i>

Plur.

Noi entrav.	<i>èh^ona cànna nàdkulu</i>	<i>èh^ona cùnna nàdkulu</i>
voi entravate	<i>èntu cüntu tèdkulu</i>	<i>èntu cüntu tèdkulu</i>
eglino entrav.	<i>hòm cànù ièdkulu</i>	<i>hòm cànù ièdkulu</i>

Passato

Maschile

Femminile

<i>Sing.</i> Io entravi	<i>àna dakàlt</i>	<i>àna dakàlt</i>
tu entrasti	<i>ènt dakàlt</i>	<i>ènti dakàlti</i>
egli entrò	<i>húa dàkal</i>	<i>húa dàkalet</i>
<i>Plur.</i> Noi entrammo	<i>èh^ona dakàltu</i>	<i>èh^ona dakàlta</i>
voi entraste	<i>èntu dakàltu</i>	<i>èntu dakàltu</i>
eglino entrarono	<i>hòm dàkalu</i>	<i>hòm dàkalu</i>

Imperativo

	<i>Maschile</i>	<i>Femminile</i>
<i>Sing.</i> Entri tu	<i>èdkul ènta</i>	<i>èdkuli ènti</i>
<i>Plur.</i> Entrate voi	<i>èdkulu èntu</i>	<i>tèdkulu èntu</i>

Infinito, entrare, *dokül*

Participio presente; entrare, *dàkel, dahalìn.*

Es.: Quest'anno entrerò in servizio, *fi hàda essène nèdkol fi elkìdm.* Ancora non sono entrato in bottega, *mazàl ma dàkalt fi edducçáni.*

Esercizii intorno alcuni verbi più usati

Uscire, *hàrag* o *tàlâ*; entrare *dàkal*

Hai voglia di uscire que- stoggi?	<i>làc nàfs tìtlâ eliüm</i>
Ho voglia, ma non ho tempo,	<i>fi nàts u làcen maándìsc uàjt</i>
Quando esci?	<i>mèta tìtlâ</i>
E esco il mattino	<i>nìtlâ fi essùbh^oa</i>
Esci prima della colazione o dopo?	<i>tètlâ gàbl elfutür au baád elfutür</i>
Non esco mai prima della colazione	<i>màtlâsc ábadùn gàbl el- futür</i>